

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 27. (1005.) szám

Temerin, 2014. július 3.

Ára 50 dinár

Innovációs és Fejlesztési kiállítás

IPA Határon Átnyúló Együttműködési program keretében nyílt meg a múlt héten Temerinben a Fejlesztési és Innovációs kiállítás. A rendezvény a Vállalkozásfejlesztés és a határon átnyúló együttműködést serkentő központok hálózata nevet viselő projekt részeként kerül megtartásra, amelyben öt község vesz részt: Temerin, Zsablya, Titel, Borovo és Negoslavci. A vezetőpartner ebben a helyi Fejlesztési Ügynökség, a projektum 195 ezer euró értékű. Varga Csaba igazgató elmondása szerint sikerült megvalósítani azokat az elképzeléseket, amelyeket még tavaly márciusban felvázoltak, egyike ezeknek a mostani kiállítás is. Mint kifejtette, az öt községből mintegy 120 fiatal sajátította el az EU-s projektek előkészítésének módszertanával kapcsolatos ismereteket. Képzéseket szerveztek, ezáltal a fiatalok az elméleti mellett gyakorlati tudást is szerezték.

A temerini kiállításon új cégek is lehetőséget kaptak a bemutatkozásra. Balázs Hajnalka, a szabadkai Brainturbo studio nyelvstúdiót mutatta be a látogatóknak. – Új módszerekkel dolgozunk, a kommunikációt tanítjuk a diákoknak. Tagjai vagyunk a szabadkai Biznis Inkubatornak, általuk kerültünk a temerini kiállításra. Olyan partnereket várunk, akik más községekben tudnák képviselni ezt a módszert – hangsúlyozta az igazgató. Az együttműködés megteremtése céljából vett részt a rendezvényen a szintén szabadkai Szikora Zoltán is, ő a Celeo SRB. kft. képviselőjében állított standot – Már három éve tagjai vagyunk a szabadkai Inkubatornak, olyan partnerekre, cégekre, illetve magánszemélyekre számítunk, akik ugyancsak a fűtésrendszer kiépítésével foglalkoznak. Innovatív padló-, fal- és mennyezetfűtés rendszer a szakterületünk – tette hozzá az igazgató.



A kiállítás szórólapja és plakátja

ÁDÁM Csilla



A kiállítás helyszíne a sportcsarnok volt

A legrendezettebb udvar

Eredményhirdetés és díjkiosztás

Múlt pénteken délben a község háza alagsori üléstermében tartották A legrendezettebb udvar elnevezésű községi verseny díjkiosztó ünnepségét. Az egybegyűlteket Petes Csilla okleveles tájépítész köszöntötte, majd Miroslav Monar, a bizottság elnöke szólt. A versennyel arra szerették volna serkenteni a polgárokat, hogy szebb, rendezettebb és egészségesebb környezetben éljenek. A versenypályázatra 22 háztartás nevezett be. A Miroslav Monar, Lepa Rodić, Slobodanka Subotić, Tamara Karanović és Petes Csilla összetételű bizottság megtekintette a jelentkezők udvarát, fotókat készített, értékelte a látottakat és összeállította a legszebbek listáját.

Folytatása a 2. oldalon



A községi verseny díjazottjai a bizottság tagjaival a díjkiosztón

Összeállt a program

Az Illés-napi rendezvények július 17-én, csütörtökön kezdődnek és 20-án, vasárnap érnek véget. A programokat a szokásos helyszíneken tartják, az idén az ünnepi szentmise a kálvárián lesz. Az ünnepi menet a kertészlak elől indul és a Népfrent, majd az Újvidéki utcán át halad.

Vannak új civil szervezetek, amelyek az idén kapcsolódtak be a szervezésbe. A másik újdonság, hogy az idén több rendezvény lesz a gyerekek számára, például lesz bábelőadás, zenés foglalkozás (a Juventus jóvoltából) és fellép a Fokos zenekar is. A terménykiállításon kiállítanak az új kertészegyesület tagjai és a Kertbarátkör várpalotai partnerei.

A négynapos rendezvénysorozat az idén is a régi mesterségek szerszámainak kiállításával és a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör Nagymamák hagyatéka címmel rendezendő kézimunkakiállításával kezdődik, majd Balogh István önálló kiállításának és az amatőr festők tárlatának, valamint Baranyi Károly és Baranyi Markov Zlata kerámia kiállításnak megnyitójával folytatódik. Az első nap záróprogramja borkóstoló lesz a Vinduló Borházban, majd a második napon a Juventus Ifjúsági Énekhar szerezésében zenés, játékos foglalkozást tartanak a gyerekeknek a vásártéren, utána a tájházban lesz bábelőadás. Ugyanezen a napon nyitják meg Matuska Ferenc és a veterán TAKT-osok közös kerámia kiállítását, valamint a fogadalmi ünnepeinket bemutató fotókiállítást. A nap zárórendezvénye a Fokos népzenei együttes vásártéri koncertje lesz, amelyet a Hunor Hagyományörző és a Sportjász Egyesület közösen szervez. A harmadik nap programja a temerini Fácán Vadászegyesület szőregi úti lövöldjében agyaggalamb lövő versennyel kezdődik, majd Németh Máttyás hagyományos festménykiállításának megnyitójával folytatódik a Rozika étteremben.

Folytatása a 3. oldalon

Aki a virágot szereti

Folytatás az 1. oldalról

A versenybizottság értékelése szerint az Első Helyi Közösségben a legszebb, legrendezettebb udvara a Majoros házaspárnak, Istvánnak és Gabriellának van. Mintegy 10 évvel ezelőtt kezdtek építkezni, és csak az utóbbi egy-két évben rendezgetik, szépítgetik udvarukat.

• Hogyan mutatnák be a kertjüket?

– Az építkezés miatt rendezetlen, elhanyagolt volt az udvarunk. Megelégedtem a rendtelenséget



AZ ELSŐ HELYEZETT: Majoros István és felesége, Gabriella

és hozzákezdünk a rendbehozáshoz – mondja a férj. – Nem volt könnyű, mert eléggé alacsonyan fekvő területen van a ház. Először is fel kellett töltenünk a területet. Több száz köbméter földet kellett elrendezni az udvarban és a kertben, hiszen 1700 négyzetméterről van szó.

– Tavaly építettük a tavat – mondja Gabriella. – Mindent a saját elképzelésünk szerint, szakember segítsége nélkül rendeztünk be. Mivel kertészettel is foglalkozunk, nem állnak tőlem távol a növények, főleg az egynyáriak. Na-

ponta egy-két órát foglalkozom a virágaimmal. A kerítés mellett sorakozik mintegy 100-120 tuja, a tó mellett pedig vízinövények, örökzöldek kaptak helyet. Van sok muskátli és az egyéves nyári növényekből is nagyon sokat ültettünk. Van néhány kiegészítő elem is, például szekér, rostélyozó, nyári terasz, ahová kiülhetünk, maga a tó is látványos, amelyre építettünk hidat.

• Mi a férj feladata a kertápolásban?

– A kertrendezéskor elég sok a fizikai munka, ennek oroszlánrészt én végzem. A fűnyírás, a kapálás, a fák ültetése és hasonló feladatok az enyéme, a virágok rendezése a nejemé, de általában a kerttel kapcsolatos ötletek zöme is az övé. Dícséretet érdemel a kőműves mesterünk, aki az udvarban nagyon szép, régimódi stílusban építette az ott látható elemeket.

• Számítottak ilyen díjra?

– Nem állt szándékomban benevezni, de a nejem a tudtom nélkül megtette. Most azért nagyon örülök, hogy megtette, hiszen első helyezettek lettünk helyi közösségünkben, a végeredmény nagyon jó lett.

– Az elismerés nagy öröm a számunkra – mondja Gabriella. – Sok munkát fektettünk kertünk, udvarunk rendezésébe.

• Sok növényt is kaptak a díjjal...

Az Első Helyi Közösség területéről benevezettek közül a dobogó legmagasabb fokára Majoros István és Gabriella állhatott, második lett Szekeres Karolina, a harmadik pedig Csoma Magdolna és Nada Kesić. A legrendezettebb udvar vetélkedő első díját Mirjana Šijivanac érdemelte ki.

A verseny minden résztvevője oklevelet és alkalmi ajándékot kapott, a díjazottak pedig vásárlási utalványt is. A győztes jutalma 7 ezer dinár, minden helyi közösségben az első díjasok 5 ezer, a második díjasok 4 ezer és a harmadik díjasok ezer dinárt kapnak. A szőregi Antunović kertészet minden nyertest 1000 dináros pénzjutalomban részesített.

A bizottságnak nem volt könnyű feladata, mert sok szép, rendezett udvar tulajdonosa nevezett be. Mindenkit arra bátorítottak, ha az idén nem is nyertek, jövőre jó eséllyel indulhatnak a dobogós helyezésért.

– Minden növénynek találunk helyet a kertünkben. Különbözően olyanok vagyunk, hogy számon tartunk minden követ, virágot, amelyet valamelyik utunkról hoztunk. Ha ránézünk valamelyikre, akkor tudjuk, hogy mikor és hol gyűjtöttük, így lesz ez az ajándékba kapott növényekkel is. Még nagyon sok minden hiányzik kertünkéből.

mcsm

A MÁSODIK DÍJAS: Szekeres Karolina és férje immár 10 éve rendezik udvarukat, szépítik és ápolják a virágokat. Az idén az Első Helyi Közösség második legszebb udvara lett az övék.

– Tíz évvel ezelőtt ültettük a fákat és alakítottuk ki a tavat is. Az elmúlt évtized alatt sokat nőttek a tuják, a vízi növények egy részét azonban minden évben újra kell ültetni. Naponta kell öntözni a virágokat, hetente kaszálni a fűvet – mondja Karolina. – Vannak növényeink, amelyek nagyobb odafigyelést, különleges téli bánásmódot igényelnek. A tervezés közös, a fűkaszalás kizárólag a férjemé. Amint elvégezzük a napi munkát a kertben, általában kiülünk és élvezzük. Vendégeink rendre megcsodálják kertünket. Első alkalommal neveztünk be, és másodikok lettünk a helyi közösségben.

A HARMADIK DÍJAS – Első alkalommal neveztem be, próba szerencse alapon – mondja Csoma Magdolna. – Négy éve költöztem ebbe a házba, és azóta rendezem, alakítom az udvart. Nagyon sok az örökzöld, a sziklakertem körülveszi a tavat. Az udvar első részében vannak az egynyári, nyíló virágok, de az utcára is kerültek nyíló virágok. Sok munkát igényel az ilyen kert rendben tartása, egyedül már nem is győzöm, a karbantartásba, a gazolásba, a kapálásba és a locsolásba segítenek a szomszédok és a sógornőm is. Esténként, amikor kiülünk a kertbe, nagyon jó érzés élvezni munkánk gyümölcsét. A rendezett kert nyugalmat áraszt és pihentet. Nem gondoltam, hogy díjazott leszek. Nagyon örülök az elismerésnek, és jövőre is benevezek.

A Bellissimo zenekedvelők egyesülete új tagokat toboroz

- Gitár
- Zongora
- Szolfézs és zeneelmélet

Úgy érzed, hogy alkalmas vagy a zenei pályára?

Jelentkezz! 062/81-68-704



Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladóak.

Telefonszám:

062/8-336-190

Rázós dűlőutak

Amikor a klinkeres, köves országutakra aszfaltburrok kerültek, szükség mutatkozott a dűlőutak följárójánál sárrázók létesítésére. Ez abból állt, hogy a földjárókat mintegy tíz méter hosszant macskakövesre rakták. Ezeket a sárrázókat megboldogult Pap F. Imre zöldkabátosai olykor letisztították a fölgülemlett sártól, hogy megvédjék a sima aszfaltot. Mi több, ha a szükség megkívánta, szerszámaikkal ott álltak a főbb följáróknál, segítettek megtisztítani a járművek kerekeit is.

Napjainkban fölmart aszfaltcsörmővel terítik le a sárrázókat, minek után elvesztik rendeltetésüket. Hogy hab is legyen a tortán, a közelmúltban aszfaltozó gépsor aszfalttal terítette a sárrázókat és imitt-amott száz méterekkel megtöltötték a följárókat. Utánanéztem a dolognak, és megtudtam, hogy a társadalmi tulajdonban levő földek bérletéből eredő pénzt csak dűlőutak javítására, karbantartására lehet elhasználni. Hál Istennek mozdult valami, vagy valaki, ám egy kicsit gondba ejtő tény, hogy a

törvényhozóra kellett várni, hogy dűlőre jussunk, dűlőútiigben. Hogy a drága milliók felhasználása mennyire ésszerű, azt a dűlőutak használatától illenék kérdezni. Bizonyára vannak fontosabb tennivalók ezen a téren. A magam részéről észlelt kritikus pontok: a szőregi úton a györgyai és a fehérárokai dűlőutak följárói, a nagybarai újhíd átjárója, a szlatynai Pásztor és Czako hidak átjárói.

Ez utóbbiakat egy kis csapatnak 2002 augusztusában sikerült használhatóvá tenni. Sajnos a rá következő bőségesen csapadékos ősztől a súlyos cukorrépa járművek jócskán helybenhagyták. E hibákat akkor is, most is, meg nem csak itt, máshol is, egy kis földgyalu segítségével helyre lehetne hozni, bogárhátúvá tenni.

Napjainkban is vannak türelmetlen példamutató igyekvők, talán rájuk kellene figyelni azoknak, akik a dűlőutakért, most már a törvények értelmében is felelősek.

MAJOROS Pál

ROMÁNIÁBAN JÁRT a Kertbarátkör egy csoportja a múlt héten. Első állomásunk a történelmi viharok sorát kiálló Arad városa volt. Láttuk a kultúrpalotát, a városházát, a minorita templomot, valamint a 13 vértanú emlékére emelt Szabadság szobrot. Késő délután érkezünk Ménesre, Balla Géza pincészetébe. Nagyszerű pincelátogatáson vettünk részt, megismerkedtünk a borászati technológiákkal, majd vacsora következett borbemutatóval. Másnap a máriaradnai kegytemplomot és zarándokhelyet látogattuk meg. Rékáson jártunk a 950 ha szőlőterülettel rendelkező neves borászati cégben, a Cramele Recasban. A mitológia szerint Bacchus, a bor és a mánor megtestesítője itt töltötte gyerekkorát. Végül Temesváron a történelmi belvárosban tettünk sétát. A kör egy csoportja szombaton részt vett a Jánosalmi Falunapok ünnepségen a Gazdakör vendégeként.



Összeállt a program

Folytatás az 1. oldalról

Délután a Temerinből elszármazottak 9. találkozásának lesz helyszíne a tájház. Ugyancsak délután tartják az öregfiúk labdarúgó mérkőzését. A Kókai Imre iskola telepi épületében megnyitják az Első Helyi Község és a Kertbarátkör kézimunkázóinak közös tárlatát, a Kertbarátkör és a várpalotai kertészek együttes terménybemutatóját, a Szigeti Sándor Méhészegyesület hagyományos kiállítását, valamint a kertészkedők terménybemutatóját. Az esti órákban a tájházban tartják a Vasas fazekasműhely kiállításának megnyitóját és lesz keresztúti ájtatosság. A napot a Szirmai Károly MME hagyományos népzenei estje zárja. Ugyancsak július 19-én, szombaton a Hunor Hagyományörző és a Sportíjász Egyesület együttes szervezésében egész napos program lesz a vásártéren. Ennek kertében tartanak kézműves kirakodóvásárt és foglalkozást, lesz íjászkodás, jurtabemutató, játék gyerekeknek, íjász- és lovasbemutató, stb.

Július 20-án, Illés próféta napján a kerétszak előtt gyülekeznek az ünnepi menet résztvevői, majd a Postagalamb Egyesület hagyományos galambroptetése után indul a menet a kálváriára, az ünnepi szentmise színhelyére. A mise után a szentelt kenyeret és bort a lovasok viszik az esti vigalom színhelyére, a telepi iskola udvarába, ahol a Rózsa Sándor Lovas Klub szervezésében lovaloghatnak a gyerekek. A kora esti órákban megtartják a hagyományos művelődési műsort, majd az Őszirózsa, a Juventus énekar és a Dalárda közös fellépését. Ünnepi köszöntővel és kenyérszegéssel kezdődik az esti vigalom, amelynek szervezői idén is az iparosok és a Kertbarátkör. A vendégeket a The End zenekar szórakoztatja.

mcsms

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Érettségizőink albumából

Nagy Vivien

Szülei: Nagy Árpád és Eleonóra.

A zentai Egészségügyi középiskola gyógyszerész technikus szakán végzett, ahol Vuk diplomát érdemelt ki tanulmányi eredményéért. Magyar nyelvből, gyógyszertechnológiából és matematikából érettségizett.

Az Újvidéki Orvosi Kar gyógyszerészeti szakán szeretné folytatni tanulmányait.



Ternovác Adél

Szülei: Ternovác Tibor és Margit.



Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban érettségizett filozófiából, magyar- és angol nyelvből. Emellett emelt szintű érettségi vizsgát tett Budapesten történelemből, 5,00 eredménnyel. A budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karán, régészet szakon folytatja tanulmányait.

Zsúnyi Mónika

Szülei: Zsúnyi Péter és Verona.

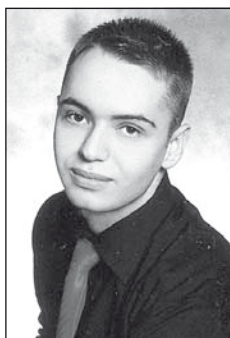
A temerini Luki-
jan Mušicki Középiskola ügyviteli adminisztrátori szakán végzett a nemzedék diákjaként.

Magyarból, vállalati gazdaságtanból, irodai ügyvitelből, könyvitelből, jogból és ügyviteli adminisztratív képzésből érettségizett. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Természettudományi-matematikai Karán szeretné folytatni, pénzügyi matematika szakon.



Klajner Szabolcs

Szülei: Klajner János és Zsuzsanna.



A zentai Egészségügyi középiskola gyógyszerész technikus szakán végzett kitűnő tanulmányi eredménnyel. Magyar nyelvből, gyógyszertechnológiából és biológiából érettségizett. Egyetemi tanulmányokat kíván folytatni.

Illés-napi esti sokadalom

Az Illés-napi esti sokadalmat a Temerini Kertbarátkör, valamint az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete szervezi július 20-án, vasárnap este 8 órai kezdettel a telepi iskolában. A jó szórakozásról és reggelig tartó mulatságról a temerini The End zenekar gondoskodik. Jegyár 750 din. Menü: aperitif, kifli, birka- és marhapörkölt korlátlan mennyiségben, saláta, italok elérhető áron.

A Kertbarátkör jegyei elővételben a kertészlakban mindennap 9-12 óráig, további információ: 063/577-705. Iparosok és vállalkozók jegyei: Papirus Papírbolt, tel.: 842-677.

Minden szórakozni vágyó vendéget szeretettel várunk!

**Két hold
első osztályú föld
a túlabarai
határrészben eladó.**

**Telefonszám:
064/220-29-36**

Őszre iskolába induló óvodások



Felső sor, balról jobbra: Hajcsunk Erika, Német Nandi, Kubej Anita, Puskás Róbert, Biacsi Natália, Vengring Abád, Tiszta Viktória, Francia Csanád. Második sor: Koperec Dániel, Lahos Dávid, Ikotin Fruzsina, Pejákovity Denisz, Tóth Endre, Német Izolda, Kovács Konrád, Pászti Norbert, Prókai Rita. Ülnek: Vida Dárió, Kajdocsi Annamária, Lulity Arnold, Bado Nikita, Hévízi Lilla, Vigh Lénárd, Pásztor Csenge, Utasi Adrián. Óvónő: Kis Györgyei Gizella, dadusok: Vera és Nádó néni.

Olcsóbb lett a belépő

A képviselő-testület múlt héten megtartott ülése egyetértett a fűrdőjegy árának csökkentésére tett kezdeményezéssel, mondván, az a lakosság javát szolgálja. A bérletjegyek árának meghatározása azonban némi vitára adott okot, mivel többen nem látták logikusnak, hogy a bérlet ugyanannyiba kerüljön, mint az egyenkénti belépődíj összege. A magyarázat szerint elenyésző számú polgár vásárol bérletjegyet, zömmel a szakszervezetek élnek e lehetőséggel. Az új árjegyzék szeptember

15-éig, az idei fűrdőidény végéig marad érvényben.

Az ideiglenes árjegyzék szerint a belépődíjak 50–60 százalékkal csökkentek. A napijegy felnőtteknek az eddigi 200 dinár helyett 100, a gyerekeknek és a helybeli nyugdíjasoknak az eddigi 120 dinár helyett 50 dinár lesz. A 10, 20 és 30 belépésre szóló bérletjegyre nincs kedvezmény és eszerint 1000, 2000 és 3000 dinárba fog kerülni.

mcsm

CserKÉSZen a Kárpát-medencében



A temerini cserkészek egy csoportja az idei nyarat az Erzsébet-táborral kezdte Zánkán. A nyári szünet kezdetén közel 200 határon túli gyereket fogadott az Erzsébet-program. Vajdaságból 48 cserkész és öt kísérő vett részt az eseményen. Hosszú utat tettünk meg, hogy láthassuk a Balatont és élvezzük a nyári szünet első napjait. A program a cserkészpedagógia alapján játékos formában, sok izgalmas programmal színesítve zajlott. A tábor vezetősége mellett a határon túlról érkezett magyar cserkészvezetők tartották a foglalkozásokat. Tanultunk népdalokat, új játékokat, néptáncot, voltak kézműves foglalkozások, túráztunk, strandoltunk, sárkányhajóztunk, voltunk a Tihanyi Bencés Apátságban, megnéztük a barátlakokat, esténként táborúzzal zártuk a napot. A képen a vajdasági cserkészek egy része látható a dörgicsei romtemplom előtt

KANTARDŽIĆ Ágnes

Jelentős ország vagyunk – az emberkereskedőknek!

A szerbiai nőket főleg a közép- és nyugat-európai országokba szállítják a szerb bűnözőcsoportok szexuális kizsákmányolás céljából. A szerb állampolgárok nemcsak az európai országokban, de az Egyesült Arab Emírátsokban is kényszermunka-áldozatokká válnak, főleg az építőiparban. Egyre nő a prostitúcióra, munkára, koldulásra és büntetett kényszerített gyermekek száma is, főleg a roma gyerekeké. A Szerbiában talált áldozatok főleg a szomszédos országokból származnak. Szerbiában tavaly 37 emberkereskedőt ítéltek el, tízet pedig felmentettek. A kirótt büntetés hat hónaptól tíz év szabadságvesztésig terjed. A State Department szerint a szerb kormány a minimális szabványoknak sem tesz eleget, ami az emberkereskedelem megszüntetését illeti. (PannonRTV)

E heti körkérdésünk

Gyakrabban jár majd az uszodába?

V. B.: – Az új, alacsonyabb árak arra ösztönöznek bennünket, hogy a szokásosnál, a nyári programban tervezettnél többször menjünk el az uszodába. A szolgáltatások közül azonban keveset veszünk igénybe, hiszen csak egy-egy adag fagyalt, illetve üdítő elfogyasztása jöhet számításba. Eddig sem ebédeltünk az uszodában, ezután sem fogunk.

H. R.: – Okos döntés, de nem tudom mi készítette őket erre a lépésre. Általában minden idényben vásárolunk egy 30 belépésre szóló bérletjegyet és a nyár végéig el is használjuk.

Á. L.: – Hiszem, hogy manapság minden árcsökkentés jól jön az embereknek. A közművállalat árcsökkentését csak üdvözölni tudom és ajánlom másoknak is, hogy kövessék példáját. Nyugdíjas vagyok, megéri, hogy a szokásosnál többször kimenjek a fürdőbe.

V. J.: – Eddig sem vettem igénybe az uszoda szolgáltatásait. Nyugdíjas vagyok, de még így is kevés a szabadidőm, s ha van, akkor is inkább horgászni megyek valahová, nem fürödni.

I. J.: – Se időm, se kedvünk a strandoláshoz. Nem látogatjuk sem a helybeli, sem a vidéki vagy külföldi fürdőket. Aki szeret fürdőzni, azt a belépődíj ára nem tartja vissza. Ha 50 dinár, ha nem, elmegy. Engem az alacsonyabb ár se csábít be az uszodába.

E. I.: – Évekig rendszeresen jártunk fürödni a férjemmel, a mostani egészségi állapotunk azonban már nem engedi meg. Különböző kútnő és üdvözlésre méltó, hogy felére csökkentették a napijegy árát.

T. F.: – Kicsi a nyugdíjaim. A 120 dináros áron még az uszoda közelébe sem mennék, de 50 dinárért azért néhányszor elmegyek, ennyit megengedhetek magamnak.

T. I.: – Sajnos, manapság mindenkinek nagyon oda kell figyelnie, hogy mennyit költ. Szerintem mindenkinek jól jön, hogy féláron strandolhat. Mert ha már kimegyünk az uszodába, akkor például megeszünk egy lángost vagy fagyaltot, nem csak belépődíjat fizetünk, annál többbe kerül a napi kiruccanás. Én mindenképpen örülök.

V. S. E.: – Eddig sem jártam, s most sem fogok, hogy olcsóbb lett a napijegy. Abból a pénzből épült a helyi uszoda, amit mi évekig helyi járulék címen fizettünk. Nem fizetek sem olcsó, sem drága belépőjegyet. Inkább spórolok és a férjemmel elutazom a görög tengerpartra.

mcsm

Újvidéki városképek

A Magyar Szó napilap Kilátó (szerkeszti Kontra Ferenc) című hétvégi kulturális mellékletében mutatta be a Temerini Újság nyomtatásában és kiadásában megjelent ötvenkét oldalas, színes művészeti albumot. Az előszóban Végel László ismert szenttamási születésű, Újvidéken élő, Kossuth-díjas író a következőket írja:

„Az itt látható városképek, Dujmovics György alkotásai, rekonstruálják a patinát, a modern technikának köszönhetően új színekbe öltöztetik a várost. A régmúlt megújul, s egy játékos, színes, mindenekelőtt sárgában és kékben tündöklő város születik. A múlt kilép a múzeumból, és megelevenedik előttünk. A digitális rajzok és festmények kiszabadítják a képeslapokat a múzeumból, művészi látásmódjának, képzeletvilágának köszönhetően a szerző visszatereleli őket mindennapjainkba.”

NOVI SAD Digitalne razglednice – Digital Postcards című kétnyelvű, igényes kivitelezésű albumának ismertetője a Kilátó hétvégi számának címlapján. A könyv a Press International cég újvidéki kioszkjaiban, valamint a Temerini Újság szerkesztőségében vásárolható meg.



Megtalált gyökerek

Miként találta meg a szerb szexszimbólum magyarságát? A szerb sajtó hozta a hírt, hogy az egykori szerb szexszimbólum, Suzana MANČIĆ belépett a legbefolyásosabb délvidéki magyar szervezetbe, a Vajdasági Magyar Szövetségbe.

Az 58 évesen még mindig vonzó szerb médiasztár Suzana Mančić, akit annak idején a szerbiai lottósorsolás műsorvezetőjeként, énekes és színésznőként ismert meg a közönség és aki később könyvet is írt, csatlakozott a Vajdasági Magyar Szövetséghez – számol be róla a szerb sajtó. A hölgy felvételi kérelmében közölte, azért kíván a VMSZ tagja lenni, mert magyar származású, a nagyanyja ugyanis magyar volt. A párt tisztségviselőivel való találkozásakor a magyar állampolgárság megszerzésének feltételeiről érdeklődött. Jelezte, hogy nem kíván aktívan politizálni, mivel más téren igencsak elfoglalt, de ha egyszer igényelni fogja a magyarországi útlevélet, azt csak a lányai jövője miatt teszi. Suzana Mančić a most nyilvánosságra került hír szerint április első felében csatlakozott a Vajdasági Magyar Szövetséghez. Nebojša Marjanović, a VMSZ belgrádi szervezetének elnöke elmondta, hogy Suzana egy barátnőjével kereste meg a párt belgrádi irodáját, aki már korábban tagja volt a szervezetnek, és feltétel nélkül aláírta a tagsági

jelentkezési lapot. „Örülök, hogy egy híresség is csatlakozott a pártunkhoz, a kéréssem pedig csak az, hogy egy kicsivel aktívabb legyen” – jelentette ki a VMSZ belgrádi szervezetének vezetője.

Ezzel szinte egy időben jelent meg a másik hír, miszerint Suzana Mančić bejelentette: két év múlva, hatvan éves korában ismét levetkőzik a Playboy magazin fotósa számára, hogy bizonyítsa: nem hízta el magát. A Playboy olvasóinak húsz évvel ezelőtt egyszer már volt alkalmuk megcsodálni Suzana Mančić bájait. A lapnak ezt a



számát annak idején kétszer kinyomtatták, de az utolsó példányig elkelte. Az Alo magazin azt írja, hogy annak idején a hölgy pucér felvételei hosszú időn át jelen voltak a kamionfülkében, a katonaládákban, valamint a tengerészek hálószobáinak, a rendőralomások és a vámirodák falain. (Ternovác István – Kossuth Rádió)

Valamikor, a XIII. században, az Árpád-házi királyok idején a mai Temerin környékén virágzó falvak álltak. A törökvesz után már csak puszták maradtak, mint amilyenek Almás, Aranyád, Illancs, Nagy Acsa, Szent András és Szent Miklós voltak.

Miután az Osztrák-Magyar Monarchia 1868 után felosztotta a községi legelőket, létrejöttek az első tanyák a temerini határban. Ekkor azok jártak jól, akiknek több földjük volt egy-egy határ részben. A kevés földdel rendelkezők eladták a földjeiket, mert messze voltak a falutól. Így alakultak ki a nagyobb földbirtokok. Így került sor – gazdasági és természetes érdekek mentén – a földbirtok központi részén lakó- és gazdasági épületek emelésére. Szállások, tanyák jöttek létre, elsősorban az utakhoz és a szomszéd tanyához közel. Az első tanyákat a leghatékosabb földbirtokosok emelték, később már kevesebb földdel rendelkezők is. A XIX. század végén és a XX. század elején a temerini határban közel 250 tanya volt.

Tanyák, ahol éltek és termeltek

A temerini tanyák szabályszerűen mindig a birtok közepére épültek. Példaként említem Zsúnyi András 15. számú tanyáját, a túlabarai határ részben. Bemutatom, hogyan voltak a tanya épületei felépítve és hogyan rendezték életüket és szervezték a mindennapi munkát.

Zsúnyi András tanyája 1930-ban épült, az utól 40-50 méterre, a Jegricska barától legalább 500 méterre, a falutól északnyugat irányban, kb. 10 km-re. A tulajdonos a tanya körül 40 hold földdel rendelkezett. A tanyától jobbra volt a régi Zsúnyi tanya (valamikor Zsúnyi Mihály tulajdonában volt és 1910 körül épülhetett). Északra, a szántóföldek elérték a Túriai község határát.

A tanya lakó- és melléképületekből, tágas udvarból, amögött konyhakertből állt és kb. egy hold földön terült el. A tanya körül volt kerítve és két téglalap alakú udvarra oszlott. A hátsó gazdasági udvarból kijárati kapu nyílt északi irányba, ahol a konyhakert és a gyümölcsös helyezkedett el. Az egész tanya körül volt tiltva akácfákkal, míg a gyümölcsös közepén két sor szőlő és alma, szilva, meggy és más gyümölcsfák voltak tiltva. Távolról kis erdőnek tűnt és buján zöldellt. Ez a kis gyümölcsös arra is szolgált, hogy felfogja az északnyugati szeleket, amelyek sokszor zivatarral jártak. A lakóház központi helyet foglalt el, úgy volt építve, hogy bejárata déli irányba nézett (mellette foglalt helyet egy melléklakóház, ahol a béres és a családja élt). A nagy udvarban volt a kút kútágassal és itató vályúval, de ott helyezkedett el a kenyérsütésre is szolgáló udvari kemence és a kocsifészer. A lakóépület folytatásában ló- és szarvasmarhaistálló álltak. Ezek hátsó kijáratával is rendelkeztek, a hátsó udvarra nyíltak. Itt vezették ki a lovakat munkára és a legelőre a teheneiket, de itt hordták ki az istállótrágyát és hordták be a takarmányt és az almozásra szolgáló szalmát. A lakóházzal szembeni nagy udvarban

Önellátás és kemény munka (1.)

A túlabarai tanyákról és lakosaik életmódjáról

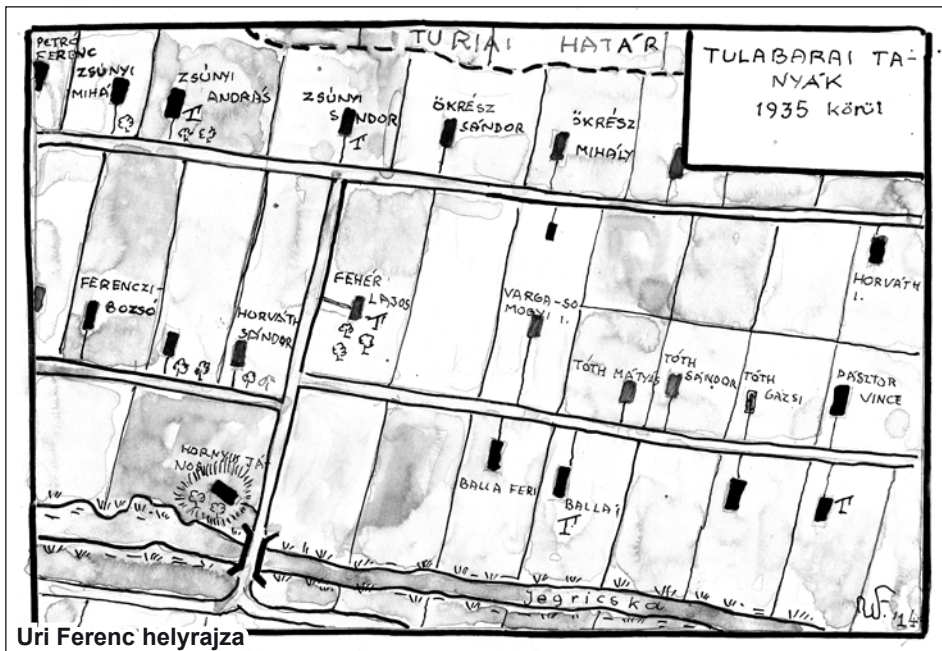
helyezkedett el a kukoricagóré. Emögött akolos disznóólak álltak. A lakóépület mögötti hátsó udvarban sorakoztak a tyúkólak, pelyvaskamrák, majd a szalma- és szénakazlak, kukoricaszárkúpok. Mindkét udvarban voltak kutyák, a tanya őrei. A hátsó udvarban volt a szérűskert, ahol a csépelést is végezték. A fő lakóépület Zsúnyi András tanyáján 15 m hosszú volt. Itt lakott a család, a szülők és hat gyermek. A közepén volt a konyha, onnan mentek be a vendégek a hátsó szobába. A nagy szoba 30, a konyha 20, míg a hátsó szoba 25 négyzetméternyi területet foglalt el. A vendégszobának két ablaka a dűlőútra és egy az első udvarra nyílt. Az épület udvari része mellett folyosó (gang) húzódott szőlővel befuttatva. A nagyszoba bútortáza két ágyból állt szalmazsákkal, dunyhával és párnákkal együtt, amelyek tollal voltak kitömve. A közepén asztal állt négy székkal, míg a jobb oldali ágy végében almárium (fekvő ruhaszekrény), a sarokban banyakemence – amelyet a konyhából fűtöttek. A kemence körül fapad helyezkedett el. A hátsó szobában, három ágyat helyeztek el, egy kisebbet almáriummal (a ruháknak, alsóneműnek). A hátsó szobából két ablak nézett az udvarra. A konyhában téglából/vályogból rakott tűzhely volt sütővel, főztek, sütöttek rajta, ott készült az ebéd. Innen fűtötték a kemencéket. A nyitott kéményben szárították/fűstölték a sonkát, kolbászt. Az említett folyosón volt a hosszú asztal padokkal, ahol nyári hónapokban ebédelt és megpihent a család. Legtöbbször a folyosó elejét beépítették nyári konyhának. A folyosó hátsó részéről jártak be az éléskamrába és itt volt létrás padlásfeljáró is. Az épületekben mindenhol földes padlózat volt, melyet a házbeliek hetente egyszer felmázoltak agyagos oldattal. Miután megszáradt, rongypokrócokat vagy gyékényszőtestet terítettek le. A konyhát és a folyosót legtöbbször kiteglázták, vagy díszteglákkal rakták ki.

Munka mindig akadt

A tanyán mindig volt munka, nem múltott el nap, hogy ne lett volna valamilyen kötelezettség. Ha nem volt munka a szántóföldön, akadt dolog az állatok körül. A legfontosabbnak mégis a földművelés számított. Saját szükségleteiket elégtették ki vele, ha többlet akadt, eladták.

Íratlan szabálynak számított, hogy a föld nem termett állatok nélkül és fordítva. A tanyán anynyi nagyobb állatot tartottak, ahány hold földje volt a gazdának (fejőstehén, ökör, ló). A föld

A tanyai emberek ünnepnapon mentek be a faluba templomba, illetve esküvő vagy keresztelők alkalmával. Vásárokbá eljárak, nagyobb bevásárlásokat is ott végeztek. Amikor a gyerekek iskolakötelesek lettek, a faluba kerültek valamelyik nagyszülőhöz, akik gondoskodtak a gyerekekről. Ha meghalt valaki a tanyán, bevitték a faluba, és a háztól temették el. A tanyasiak önellátók voltak. Maguk javították szerszámjai-



csak akkor adott termést, ha istállótrágyával jól megszórta. Általában háromévente trágyázták a termőföldeket – akkor várhattak jó termést. A tanyán tartott állatok egészségügyi ellátását megoldottnak tekinthetjük, mert állatorvosok rendszeresen jártak a tanyákat. Az elhullott kisebb és nagyobb állatok tetemét mélyen elásták valahol a tanya körül. Mielőtt elföldelték volna, mésszel öntötték le a tetemetek.

A tanyai élet kemény helytállást követelt meg, ott „látástól vakulásig dolgozni kellett”. A faluba csak akkor mentek be, ha szükség volt valamire. A háziasszony korán kelt, első dolga volt tüzet gyújtani és elkészíteni a reggelit, de közben rendezni a tejet, etetni a baromfit. Később készíteni az ebédet a családnak és elvégezni a házi munkákat. A házigazda etette a jószágot, majd elkészítette a gépeket, szerszámokat a föld megművelésére, de ő végzett el minden egyéb munkát is a tanya körül.

Szünet csak ebéddidőben járt, utána folytatódtott a munka vacsoráig. A nyári nagy munkák idején még kisegítőkre, napszámósokra is szükség volt.

kat, gépeiket és szinte minden egyebet, ritkább esetben hívtak csak mestert a faluból. Kevesebb munka csak télen akadt, de akkor is csak azután, hogy elvégeztek az állatok körül, megjavították a tanyaépületen, a kerítéseken keletkezett hibákat, megfoltolták zsákjaikat és elvégeztek más hasonló munkákat. Az asszonyok gyapjút fontak, majd harisnyákat, pulóvereket kötöttek. Az esti órákban a szomszédos tanyák lakói összegyűltek, a férfiak kártyáztak vagy beszélgettek az elmúlt év eseményeiről, közben nem feledkeztek meg az izogatásról sem. A fiatalok sem unatkoztak, a téli hónapokban minden hétfégen valamelyik tanyán guzsalyast rendeztek, ahol citera- vagy harmonikazenére táncoltak. Hétköznap csütörtökönként is találkoztak a fiatalok valamelyik tanyán, néha elszórakoztak késő estig. Ekkor több ismert társasjátékot játszottak a lányok és a legények, a legismertebb játékaik a zálogosdi volt.

URI Ferenc
ny. tanár Újvidék



Túlabarai tanyák az „Új híd” közelében. A felvétel az 1970-es évek közepén készült. (D. Gy. fotója)



Esti mesék előben INTERAKTÍV BÁBELŐADÁSOK A TEMERINI TÁJHÁZBAN

*A csillagszemű
juhász*

július 6-án
szeptember 5-én

A kiskondás

július 13-án
szeptember 14-én

*A kiskakas
gyémánt félkrajcárja*

július 18-án
szeptember 21-én

Az előadások este 6 órakor kezdődnek.
BELÉPŐJEGY ÁRA: 120 din személyenként.



Szungyi László főesperes atya támogatásával játékos hittanos délutánok színhelye volt múlt héten a telepi Lourdes-i emléktemplom. A téma Illés próféta és Temerin fogadalmi ünnepe volt. Szeretettel, jókedvben és játékosan múlt el az erre szánt idő. A képen: a gyermekek játék közben.

A Vándor Bábszínházat 2011-ben alakítottuk meg a Vajdaságban működő magyar oktatási intézmények látogatása céljából. Fontos számunkra, hogy a kisszínházunk könnyen utaztatható legyen – ezzel ugyanis alkalmazkodni tudunk az iskolák és óvodák által megszabott időpontokhoz és helyszínekhez. Paravános bábszínház lévén közönségnek legfeljebb 50 gyereket ajánlunk előadásunként. Tematikailag elsősorban a magyar kultúrát képviseljük: a műsorunkon túlnyomórészt népmese-feldolgozások szerepelnek, amelyeknél nagy hangsúlyt fektetünk a korhűségre.

Nyitottak vagyunk arra is, hogy a magyar oktatók igényei szerint egy-egy produkciónk didaktikus eszközzé váljon.

Garbac Sarolta, Tóth Livia és Zsúnyi Éva

NEM KELL BRAZÍLIÁBA MENNIÉ, BRAZÍLIA JÖN EL ÖNHÖZ!

Amennyiben csatlakozik az ST CABLE DIGITÁLIS TELEVÍZIÓRA, részt vesz a NAGYNYEREMÉNYJÁTÉKUNKBAN!



FIFA WORLD CUP
BRASIL

1 x 40" Samsung HD LCD TV
100 x UMBRO Football labda
100 x PÓLO



ST CABLE DIGITÁLIS TELEVÍZIÓ - KRISTÁLYTISZTA KÉP ÉS TÖKÉLETES HANGZÁS

CSATLAKOZZ!

WWW.STCABLE.TV

sorsolás 2014. július 14-én

Sok látogató, kevés vásárló

Június 29-én, a hónap utolsó vasárnapján, Péter és Pál napján volt a temerini állat- és kirakodóvásár. A szép, kellemes délelőttön sokan kilátogattak a vásártérre, de csak nagyon kevesen vásároltak.

Az állatvásáron nem sok malacot kínáltak eladásra. Mindössze két-három helyen árulták élő súlyban 270-280 dináros áron. A 15-16 kilós téli hízónak valóért 4500 dinárt kértek. Bárányt több helyen is árultak, fajtától és nagyságtól függően 250-300 dinárt kértek a jóság kilójáért élő súlyban. A birka kilónkénti ára 220-230 dinár volt. Egy fejőskeszkét 6000-8000 dinárért vásárolhattunk. A marhavásáron is igen gyér volt a felhozatal. A borjak ára 300-400 euró körül mozgott. A lovak kilónkénti felvásárlási ára egy euró körül alakult. Még mindig hatalmas a felhozatal lábasjóságából. Legtöbb kiscsirkéből volt, 40-50 dinárért kínálták. A kiskacsa 150, a kispulyka 200, a gyöngyöscsibék pedig 100 dinárba kerültek. A nyulakért 400-800, a galambokért 300-500, a törzskönyvezett belga juhászkutyakölyökért 100 eurót kértek.

A göré folyómétere 60 euró volt. Legtöbben szerszámnyelet vásároltak, amelyek ára változatlanul 200-300 dinár körül mozgott. A kaszanyél 400, a fémnyél 500, a kovácsoltvas penge 1000-1200, a kaszakó 100-120, a szénagyújtó gereblye nagyságtól függően 700-800, a szénagyújtó villa 1000, a falétrák fokokként 700 dinárba kerültek. Most is vásárolhattunk hintaágyat 3000-4000, fahintát 350-400, összecukható horgászszéket 400-500, sámlit 500 dinárért. A kissöprű 80, a nagyobb ciroksöprű pedig 150-200 dinárba került. A biciklikosár 1000-1200, a piaci karkosár nagyságtól függően 800-1000, a vesszővel bevont literesíveg 500 dinár volt. A pléh malacetető 3000, a nagyobb disznótető pedig 6000 dinárba került. Elkezdődött a pálínkafozós szezonja és a vásárban megnőtt az érdeklődés a műanyag cefrëshordók iránt. A 200 literes műanyaghorodó 1800, a fedeles 2000, a 220 literes 2400, a 250 literes pedig 2500 dinárba került. Az 1000 literes műanyag tartály 100, míg az ugyanilyen ürtartalmú bádogtartály 120 euró volt. Nagy volt a kínálat új, de használt fűkaszálókban is. Áruk 50 és 200 euró között alakult. A metszőolló változatlanul 300-500 dinár volt. A kötözőszinég gurigája 1000-1200, míg a 25 méter hosszú félcolos locsolócső 700, a háromnegyedcolos pedig 900 dinárba került. A bográcsok 1000-2500, az állványok 800, a különböző rostély sütők 2000-2500, az öntöttvas sütőtárcsák 2000-2500 dinárba kerültek. A lacikonyhások előtti szokásos sorok most is elmaradtak. A báránypecsenye kilója 1400, a malacpecsenyéé pedig 1100-1200 dinárba került. A temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérral és szezonsalátával 500 dinár volt.

M. D.

APRÓHIRDETÉSEK

- Kiadó összkomfortos, bútorozott lakás a főutcán. Telefonszámok: 840-522, 063/802-60-91.
- Kiadó egyszobás, üres, azonnal beköltözhető lakás a központban. Telefonszám: 063/191-61-64.
- A Nagybara mellett eladó a Mező-tanya fél hold földdel, legalizált épülettel, gyümölcsös (barack, birs). Tel.: 063/507-609.
- Pálínkának való borseprő, olcsón. Telefonszám: 063/366-761.
- 130 négyzetméteres, 2012-ben épült (telekkönyvezett, beköltözési engedély) földszintes családi ház (víz, villany, központ, demit) 500 négyzetméteres telken eladó vagy elcserélhető szántóföldért. Tel.: 060/345-67-65, 062/8-137-317.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

- Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9-es szám alatt. Érdeklődni a 063/593-554-es telefonszámon.
- Újvidéken, a Telegen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázs. Tel.: 842-894.
- Ház eladó a Csáki Lajos utca 74-ben. Érdeklődni a 844-238-as telefonszámon.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Héthónapos hasas üszők eladók. Dózsa György utca 77., telefonszám: 841-241.
- Kitűnő szülőkől származó japán Akita inu harcias fehér színű kiskutyák eladók. Telefonszám: 063/11-88-075.
- Hízók eladók. Tel.: 844-138.
- Eladó bükkfa köbméterre vagy összevágva fuvarral, valamint puhafa össze-

Tíz éve börtönben

A temerini fiúk szüleinek levele a nyilvánossághoz

„Az igazságtalan ítélettel tíz évet raboltak el a temerini fiatal életektől, ami soha többé nem jön vissza, mert odavesztek a börtön falain belül.

A fiúkat pillanatok alatt bebörtönözték. Senki se tagadja, hogy a fiúk társaságát szándékosan provokáló drogfüggő és -terjesztő, belőtt, részeg fiút – aki egyébként mindezek hatása alatt semmire sem emlékezett a történetekből – nem verték meg, de az is tény, hogy a felrótt bűnök tizedét se követték el, és a büntetésük súlyosságát csakis a koncepciók eljárás temérdek hazugságával tudták megindokolni. Mi szülők, keserves fájdalommal viseltük egyes szerb újságok támadásait, a becsméréseiket, amelyek azt hazudták, hogy a fiaink monstroomok, gyilkosok, nem emberek. Lakcímeinkre névtelen életveszélyesen fenyegető leveleket küldtek, verték a kapukat a házainkon.

Egyszerű munkáscsaládból származunk, fel sem ocsúdtunk és máris ránk szakadt a borzalmas ítélet súlya. Nyolc és fél év letöltött börtönbüntetés után 2012 novemberében két fiút az általános amnesztiatörvény alapján Nikolić köztársasági elnök kegyelemben részesítette. Hála Istennek, ők már hazajöttek. A bennmaradt három fiatal azóta is folyamatosan kérelmezi a szabadon bocsátást, küldözik a kegyelmi kérvényeket, hiszen a meg nem érdemelt büntetés nagyon nagy részét már letöltötték. 2014. június 26-án kerek 10 éve nem voltak a börtön falain kívül.

Mint az elmúlt tíz évben, az idén is egy óras békés megemlékezést tartottunk a temerini piactéren 18 órai kezdettel” – áll egyebek között a börtönbüntetésüket töltő fiatalok szüleinek nyílt levelében, amelyet szerkesztőségünkbe küldtek.



A békés megemlékezés résztvevői a piactéren

vágva, köbméterre. Telefonszámok: 063/77-96-326, 843-581.

• Szopos bikaborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.

• Eladó Zetor 5718-as traktor. Telefonszám: 069/19-29-029.

• Malacok eladók. Népfőnt utca 112., tel.: 064/23-43-893.

• Eladó kéményes gázkonvektor, Lampart 7-es. Telefonszám: 063/535-963.

• Németórakat adok Németországban dolgozni tervező számára, akik ott érvényesülni is szeretnének. Ár: 250 Din/óra. Telefonszám: 063/83-627-180, az esti órákban.

• A Gyöngyszigeten sürgősen eladó gyümölcsös, nem jár le a vízre. Telefonszám: 061/677-42-26.

• Mindenféle kőművesmunkát vállalom: falazást, malterozást stb. Tel.: 063/506-653.

• Takarítást és házimunkát vállalom. Tel.: 065/67-86-921, 844-504 (Ica).

• A nyári Csicsergő óvoda júliustól tartalmas időtöltést kínál a 3-5 éves gyerekeknek. Jelentkezni Fúró Edit óvónőnél a 064/54-62-158-as telefonszámon.

• Drótkerítés eladó, minden méretben. Tel.: 063/8-156-742., 063/526-295.

• Két 50 cm átmérőjű Samsung monitor, 20-20 euró (képcsöves, használt). Tel: 063/8-503-307.

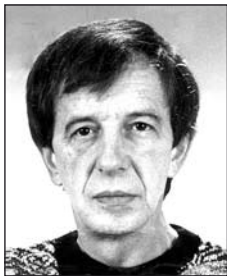
• Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

További apróhirdetések a 11. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósom és nagyapám nincs közöttünk



ÚRI József
(1953–2010)

Álmok, emlékek, szép szavak – ez mind, ami a múltból megmaradt.

Fájdalom az úr, a szív nem felejt, csak túr és remél, hátha a múlt csodája visszatér.

Emléked őrizi szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Július 4-én lesz szomorú öt éve, hogy eltávozott közülünk Ő, akit nagyon szerettünk, testvérem, keresztanyánk, nenánk



IKOTIN Béláné SIMON Magdolna
(1952–2009)

Lelked, mint a fehér galamb, csendesén messzire szállt. Hiába keresünk, könnyes szemünk többé már nem talál. De tudjuk, hogy a csillagok között a legfényesebb Te vagy, utat mutatsz, mert szívünkben örökre itt maradsz.

Nyugodjál békében!

Drága emléked őrizik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy hiányzik közülünk szeretettünk



ERDÉLYI Zoltán
(1954–2013)

Ott, ahol béke, ott nyugalom, ott pihen a szív, hol nincs már fájdalom.

Szívünkben megmaradt szép emléked, legyen áldott, békés pihenésed.

Szerető édesanyád, testvéred, Endre, ángyod, Mancsi családjaikkal

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik felejthetetlen drága jó édesanyánk, anyósom és nagymamánk



özv. MORVAINÉ SÓTI Júlia
(1930–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Temerin–Hamburg

Emlékét örökre szívébe zárta gyászoló fia, Vince, lánya, Márta, veje, István és két unokája, Szilárd és Sarolta

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elhunyt



GÓBOR Vince
(1927–2014)

Elment oda, ahol a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Emlékét kegyelettel őrizi a Nagy család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagybátyánktól



BALLAI Imrétől
(1945–2014)

Emléked örökre szívünkbe zártuk.

Jenci és Jutka családjaival

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól



özv. SÉTÁLÓNÉ VADÓC Erzsébettől
(1942–2014. 6. 24.)

Míg az előbb szemembe néztél, erőltlen kezded megérintettél.

Mily gyorsan elszállt ez a pillanat, fénytelen szemeid lehunyta.

Kezed kezemből kicsúszott, arcod megnyugodott, így búcsúzott.

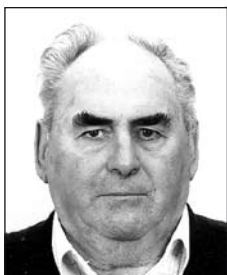
Lelked, reméljük békére talál, s te már a mennyekből vigyázol ránk.

Soha nem feledünk, szívünkben szeretünk, s örökkön-örökké emlékezünk rád.

Emléked örökké őrizi: fiad, Árpi és menyed, Vicuska

MEGEMLÉKEZÉS

Július 9-én lesz szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és drága jó édesapánk, apósum és tatánk



FRANCIA Béla
(1941–2010)

Múlnak az évek egymás után sorban, szívünkben a szeretet nem múlik el soha. Érezzük, hogy itt vagy velünk, ha felnézünk az égre egy csillag mindig fényesebben ragyog nekünk a földre.

Nyugodjál békében!

Emléked fájó szívvel és soha el nem múló szeretettel őrizik szeretteid

MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt

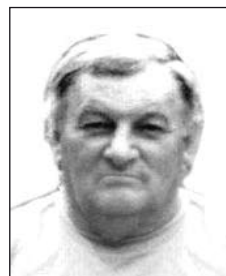


özv. SÉTÁLÓNÉ VADÓC Erzsébet
(1942–2014)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvérünktől



BALLAI Imrétől
(1945–2014)

Pihenésed felett őrkdjön az Isten, csendes álmod ne zavarja senki sem.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, szálljon sírjára áldás és irgalom.

Emlékét megőrzi unokatestvérei, Sanyi és Zsuzsi családjaikkal



MEGEMLEKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy elvesztettünk egy édesanyát, nagymamát és anyóást, akit nagyon szerettünk



**DOBOSINÉ
MÉSZÁROS Erzsébet**
(1936–2014)

Szeresd a jó anyát, amíg szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset. Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, míg e szót mondhatod: drága jó édesanyám.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Szép emlékéit, szeretetét és jószágát megőrzi

a gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ángyikától



MORVAI Júliától
(1930–2014)

Úgy mentél el tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szép emléked szívünkben megmarad.

**Emléked őrzí
a Kiss család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**özv. SÉTALÓNÉ
VADÓC Erzsébettől**
(1942–2014. 6. 24.)

Nincs már hová hazamenni, kis falumban nem vár senki énám. Édesanyám kedves háza üresen áll, egymagában, némán.

Mindhiába vágyom vissza oda, ahol csak jóban volt részem. Mert aki a sok jót adta, kint nyugszik a temetőben.

Örök világosságban, békességben nyugodj, soha el nem fejtünk, biztosan tudod.

**Emléked örökké őrzik:
fiad, Attila, menyed,
Magdi és két kis unokád,
Klaudia és Attila**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk drága jó feleségem, édesanyám, anyósom és nagymamám



GIRICZ Terézia
(1934–2012)

Árva maradt minden, mit annyira szeretted, drága kezeiddel, amit teremtettél. Mindig egy célod volt, a családért élni, csak a halál tudta ezt végleg széjjeltépni.

Szívünkben örökre megmarad szép emléked, legyen áldott, békés pihenésed.

**Féjred, János, fiad, Tibor, menyed, Erzsébet
és unokád, Szilvia**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



ERDÉLYI Zoltán
(1954–2013)

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha.

**Emlékét megőrzi
szerető családjá**

Egyházközségi hírek

Jézus Szentséges Szíve ünnepét követő vasárnapokon a jubiláló házastársak megáldása a vasárnapi nagymisek keretében.

Vasárnap, július 6-án az idén 25 éves házassági évfordulójukat ünneplő párok megáldása a 10 órás nagymise keretében. Egy héttel később, július 13-án, az idén 50. házassági évfordulójukat ünneplő párok részeseülnek áldásban.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk halás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak és végítiszteletadóknak, akik szerettünk édesanyánk, anyósumk és nagymamánk



**özv. SÉTALÓNÉ
VADÓC Erzsébet**
(1942–2014. 6. 24.)

temetésén megjelentek, köszorú- és virágadományukkal mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a plébános úrnak és a kántornak a meghatározó búcsúztatásért.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

A gyászoló család

A plébánia
telefonszáma:

844-001

Miserend

Július 4-én, elsőpéntek, 8 óra: a Telepen: egy elhunytért, a plébániatemplomban 19 óra: halálból Jézus Szíve tiszteletére két élő családért.

5-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Zavarkó Péterért, a Zavarkó és a Giricz szülőkért, valamint: †Francia Bélaért és az összes elh. hozzátartozóért, valamint: †Zsúnyi Mihályért, Tóth Borbálaért és elh. szüleiért.

Szombaton 17 óra: nászmise keretében esküdni: Milan Satmari (Josip i Božana Grabarević fia) és Zoja Gojani (Marko i Roza Đinaj leánya).

6-án, évközi 14. vasárnap, a Telepen 7 óra: †Paár Daniella Elizabetért és Francia Árpádért, a plébániatemplomban 8.30 óra: a népért, 10 óra: †Ikotin Béláné Simon Magdolnáért, elh. szüleiért és nagyszüleiért.

7-én, hétfőn 8-kor: †Ladik Ilonáért és Kohanecz Károlyért.

8-án, kedden 8 óra: egy élő családért.

9-én, szerdán 8-kor: †Halápi Erzsébetért, Kihút Sándorért, fiukért Sándorért, elh. nagyszüleiért és a család többi elh. tagjáért.

10-én, csütörtökön 19 óra: egy szándéokra.

APRÓHIRDETÉSEK

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Érdeklődni a 063/7-197-600-as telefonszámon.**
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzt, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- **Rozsvasat és üzemképtelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), frizsider, asztal sarokpaddal és három székekkel, szekrény, előszobaszekrény, kézmű, vécékagyló, vécéöblítő, mosogatógép, agregátor, kalorifer, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, vadonatúj vényomásmérő, két kettes ülőrész (55 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnnyel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreaka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűzfutó, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kausok (50 euró), fotelek, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, ebédlovasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 9. oldalon

Az iskola mellett a sportra is jut idő

Bemutatjuk Báлинд Valentint és Orosz Nikolettet, az asztaliteniszkлуб fiatal játékosait

A temerini asztaliteniszkлубban évtizedek óta komoly munka folyik a fiatalokkal, amit bizonyítanak a kiváló eredmények. Az utóbbi időben rendre arról számolunk be, hogy a tehetségek dobogóra álltak a különféle korosztályos versenyeken, sok esetben a vajdasági vagy az országos bajnokságokon. Ez nem csoda, hiszen az általános iskolás korú gyerekek sokat edzenek, hétköznaponként este 7 és 9 óra között a sportcsarnok kistermében vannak, vagyis átlagosan heti tíz órát az asztal mellett töltenek. Ezenkívül hétvégenként versenyekre járnak, tehát a szabadidejük jelentős részét a sportra fordítják. Báлинд Valentin és Orosz Nikolett azok a fiatal játékosok közé tartoznak, akiknek sikeres idényük volt. Őket kérdeztük a kezdetekről és a terveikről.

Valentin az utóbbi két-három évben számos alkalommal éremmel térhetett haza a versenyekről. Idén második lett a temerini csapattal a serdülők országos bajnokságán, tavaly pedig ugyancsak második lett az ifjúságiak mezőnyében és harmadik a serdülők között. Az eredményekre a községi vezetés is felfigyelt, hiszen csapattársaival (Lazar Tomić, Pero Tepić és Jovan Vranešević) kiérdemelték az év legjobb fiatal temerini sportolójának járó elismerést.

– Harmadik koromig fociztam, utána egy rövid ideig nem sportoltam, majd úgy döntöttem, hogy kipróbálom az asztalitenisz. A szüleimmel eljöttünk megnézni egy edzést, nekem gyorsan megtetszett a pingpong és hamarosan elkezdtem tréningezni. Azóta eltelt öt év és én hétfőtől péntekig minden este a sportcsarnokban vagyok. Szerintem könnyebb sport, mint a foci, de megvannak a nehézségei is, például sokszor nagyon gyorsnak és ügyesnek kell lenni. Sok időmet elvesz a sport, de ez nem megterhelő, mert szeretek asztaliteniszezni. Ha jól beosztom az időmet, akkor mindenre jut elég. Most nyolcadikos vagyok, tehát hamarosan középiskolás leszek. Ősztől az utazás miatt majd nehezebb lesz eljutnom az edzésekre, ettől függetlenül szeretnék továbbra is a klub tagja maradni és minél tovább asztaliteniszezni – mondta Valentin.

Kiváló eredményei vannak Nikolettnek is, aki meg sem tudja számolni, hogy hány alkalommal állhatott dobogóra különféle versenyeken. A rangosabb tornákon elért eredményei közül kiemelte, hogy tavaly a Top-12-es versenyen a negyedik lett, idén az országos csapatversenyen a második helyet szerezte meg társaival, a vajdasági bajnokságon pedig harmadik lett a bácsföldvári Benkő Edinával párosban.



Báлинд Valentin

– 2005-ben, még óvodás voltam, amikor apukám először elhozott a sportcsarnokba, tehát lassan tíz éve játszok. Az egy emlékezetes nap volt nekem, mert akkor született a testvérem, aki most már szintén asztaliteniszezik. Különböző nem én vagyok az első a családban, aki ezzel a sporttal foglalkozik, mert a nagytatám, az apukám és a neném is sokáig pingpongozott. A heti öt edzés nekem nem fárasztó. Azt szoktam mondani, hogy aki céltudatos, az be tudja osztani az idejét az iskolára és a sportra is. Előfordul, hogy a versenyek miatt kihagyok néhány napot az iskolában, de azt annyira nem bánom és később mindig bepótolom a lemaradásomat. Szerbiában már nagyon sok városban megfordultam, de az asztalitenisznek köszönhetően eljutottam már magyarországi, horvátországi és montenegrói versenyekre is. Most hetedik vagyok, középiskolába Újvidékre szeretnék iratkozni, ezért lehet, hogy akkor majd ott fogok edzeni – mondta Nikolett.



Orosz Nikolett

– 2005-ben, még óvodás voltam, amikor apukám először elhozott a sportcsarnokba, tehát lassan tíz éve játszok. Az egy emlékezetes nap volt nekem, mert akkor született a testvérem, aki most már szintén asztaliteniszezik. Különböző nem én vagyok az első a családban, aki ezzel a sporttal foglalkozik, mert a nagytatám, az apukám és a neném is sokáig pingpongozott. A heti öt edzés nekem nem fárasztó. Azt szoktam mondani, hogy aki céltudatos, az be tudja osztani az idejét az iskolára és a sportra is. Előfordul, hogy a versenyek miatt kihagyok néhány napot az iskolában, de azt annyira nem bánom és később mindig bepótolom a lemaradásomat. Szerbiában már nagyon sok városban megfordultam, de az asztalitenisznek köszönhetően eljutottam már magyarországi, horvátországi és montenegrói versenyekre is. Most hetedik vagyok, középiskolába Újvidékre szeretnék iratkozni, ezért lehet, hogy akkor majd ott fogok edzeni – mondta Nikolett.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás

ÍJÁSZAT

Az Újvidéken megtartott Jeli-savetín kup elnevezésű target versenyen a Castle íjászaik közül Klajner Roland (junior csoportban, csigás

íjjal), arany-, ifj. Csányi Zoltán (kadét, csigás) arany-, id. Csányi Zoltán (veterán, olimpik) bronz- és Lukács Dániel (pionír, olimpik) bronzérmes szerzett.

K. I.



Sikeresen szerepeltek a temeriniak a Becsei Íjászklub által szervezett vasárnapi íjászversenyen. A megmérettetésről, amelynek a sportközpontnál lévő Goran park adott otthont, a Hunor Íjászklub versenyzői három díjjal tértek haza. Kabács Antal bronzérmes, Horváth Jovica ezüst-, míg Horváth Mária aranyérmes lett.

Á. Cs.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsm, ●), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikusan adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldjük vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >